

La Lettre Avbqueneau
juin 2009
(339 abonnés)

Chères Queniennes, chers Queniens,

Lectures et Rencontres

- L'Institut Français de Londres rendra hommage à **Barbara Wright** le vendredi 5 juin à 19h30. **John Calder, Sean Barrett, Arlette Albert-Birot, Virginia Byron, Paul Fournel, Perrine Moran, Jasia Reichardt, Madeleine Renouard et John Philips** évoqueront sa vie et son oeuvre. Des textes seront lus en français et en anglais. Arlette Albert-Birot, qui nous envoie l'information, précise qu'elle ajoutera "un petit moment **Stanley Chapman**".

Présentation de la soirée et informations pratiques :

<http://www.institut-francais.org.uk/talks/talks/barbarawright.html>

- "L'Oulipo traverse la nuit" le vendredi 5 juin, de 23 h à 2 h du matin : lecture (avec quelques pauses musicales) au Magic Mirror, place de Stalingrad, Paris 10e. Avec **Marcel Bénabou, Frédéric Forte, Michèle Grangaud, Hervé Le Tellier, Ian Monk, Jacques Roubaud, Olivier Salon...**

- Grâce à **Jean-Jacques Olivier**, nous apprenons que la **SGDL**, en partenariat avec la RATP, propose dans le cadre du festival "Paris en toutes lettres" un événement pour fêter le cinquantenaire de *Zazie dans le métro* : **dimanche 7 juin**, à 15h30, l'autobus S partira de l'Hôtel de Massa pour sillonner Paris en compagnie de comédiens interprétant *Exercices de style*. Entrée libre dans la limite (hélas apparemment déjà atteinte) des places disponibles. A 14h30, soit une heure avant le départ du "bus Queneau" de l'Hôtel de Massa, l'Oulipo, représenté par trois de ses membres, **Hervé Le Tellier, Frédéric Forte et Olivier Salon**, lira des "Autoportraits" : variantes à partir du texte souche *L'Autoportrait de l'homme au repos* (la première nouvelle des *Athlètes dans leur tête* de Paul Fournel).

Entrée libre, dans la limite des places disponibles.

Réservation : communication@sgdl.org – 01 53 10 12 00

Société des Gens de Lettres

Hôtel de Massa

38 rue du Faubourg-Saint-Jacques, 75014 Paris

<http://www.sgdl.org>

Bus : 21-83-91 Métro : Saint-Jacques RER : Port-Royal

Parutions

- **Jean-Marie Klinkenberg** attire notre attention sur l'article suivant : **Kate Paesani**, "Exploring the Stylistic Content of *Exercices de style*", *The French Review*, vol. 82, n° 6, may 2009, 1268-1280.

- **Bertrand Tassou** nous signale qu'on peut lire en exergue de *Courbatures*, le dernier recueil de nouvelles de **Paul Fournel** paru en mai aux éditions du Seuil dans la collection Cadre Rouge, une citation de *Loin de Rueil* : "A Rueil il est très connu, à Nanterre et Suresnes un peu moins".

- **Jean-Pierre Martin** nous signale un article de **Pierre Macherey** intitulé "Les Mathématiques littéraires de **Raymond Queneau**", paru dans *L'Ecole des philosophes* n° 10 (« Philosophie et littérature »), décembre 2008 (publication du CRDP Nord-Pas de Calais), pp. 11-27.

- **Florence Géhéniau** attire notre attention sur deux ouvrages dans lesquels Queneau est cité à plusieurs reprises :

- *Ramon* de **Dominique Fernandez**, Grasset, janvier 2009, Collection : Littérature Française, 24,90 €

- *Archives de la vie littéraire sous l'occupation : A travers le désastre*, de **Robert O. Paxton, Olivier Corpet et Claire Paulhan**,

éd. Tallandier, mai 2009, 35 €. Présentation sur le site de l'éditeur :

http://www.tallandier.com/ouvrage.php?id_ouvrage=420#

Spectacles

Par **Philippe Normand**, nous apprenons que le festival "Estuaire en Scène" (5, 6 et 7 juin) accueillera pour sa soirée d'ouverture "Autobus S" d'après *Exercices de styles* de Raymond Queneau, par une compagnie du Nord (Association l'Arcadie, Montigny-en-Ostrevent).

Vendredi 5 juin à 20h30

Petit Théâtre

28 rue du Général Sarrail
76600 Le Havre
Tél : 02 35 42 52 18

En savoir plus sur le festival "Estuaire en scène" :
<http://estuaire-en-scene.electik.fr/index.php>

En savoir plus sur l'Association Arcadie :
<http://www.arcadie-online.org>

Photos du spectacle "Autobus S":
http://www.arcadie-online.org/?page_id=58

Radio

- **Guy Jungblut** nous fait savoir que l'émission de **Thierry Genicot** "Le Monde invisible" (La Première – RTBF Radio) sera consacrée aujourd'hui, **jeudi 4 juin**, de 22h05 à 23h00, à la **visite de l'exposition consacrée à André et Odette Blavier** au Musée des Beaux-Arts de Verviers (ouverte jusqu'au 14 juin).

En savoir plus sur l'émission :
http://www.artsplastiques.cfwb.be/le_monde_invisible/

Ecoute sur internet pendant une semaine après la diffusion : www.lapremiere.be

Question

Par l'intermédiaire de **Rodolphe Leroy, Laïla Hachimi** nous interroge sur la provenance de la "sculpture (type médaillon)", représentant un chien qui joue de la mandoline, qu'on peut voir sur les première et dernière de couverture de l'édition de 1965 du *Chien à la mandoline* (Gallimard, coll. "Le Point du jour"). Vous pouvez lui répondre en utilisant l'adresse avbqueneau@wanadoo.fr. Je transmettrai.

Disparition

Alain Zalmanski et Arlette Albert-Birot nous font part du décès de **Stanley Chapman**, survenu **le 26 mai 2009**, à midi. Architecte, dessinateur et écrivain anglais, Régent d'Épictétique au Collège de 'Pataphysique, membre de l'Ouarchpo (Ouvroir d'Architecture Potentielle), du L.I.P. (London Institut of Pataphysics) et de la Lewis Carroll Society, membre de l'Oulipo dès 1960 et fondateur, en 1991, de l'Outrapo (Ouvroir de Tragicomédie Potentielle), Stanley Chapman était aussi traducteur de Vian, de Desnos et de Queneau. Les Queniens lui doivent les versions anglaises de "Si tu t'imagines" ("Everyone knows", *Chanticleer*, London, n°1-3, automne 1953, p. 29) et de "La Chair chaude des mots" ("Darwin certainly saw the importance of the earthworm", *New Statesman and Nation*, London, vol. 42, n°1240, déc. 1954, p. 369), et surtout une traduction de *Cent mille milliards de poèmes* qui lui valut « la stupéfaction et l'admiration » de Raymond Queneau (*A Hundred Thousand Billion Poems, Prospice*, Portree, Scotland, vol. 8, pp. 57-66 ; rééd. in : *Oulipo Compendium*, Atlas Press, 1999).

La rédaction de la revue *Les Amis de Valentin Brû* maintient son appel à comptes rendus. Si vous assistez à l'une des manifestations annoncées dans cette lettre ou dans les suivantes, et si vous souhaitez écrire quelques lignes sur le sujet, vous êtes les très bienvenus. Suivant le nombre de comptes rendus reçus, la rédaction des AVB se réserve le choix de publier *in extenso* lesdits textes ou d'en faire paraître seulement un florilège... Merci d'avance à tous.

Amitiés brutes,

Astrid Bouygues

Vice-Présidente de l'Association des AVB